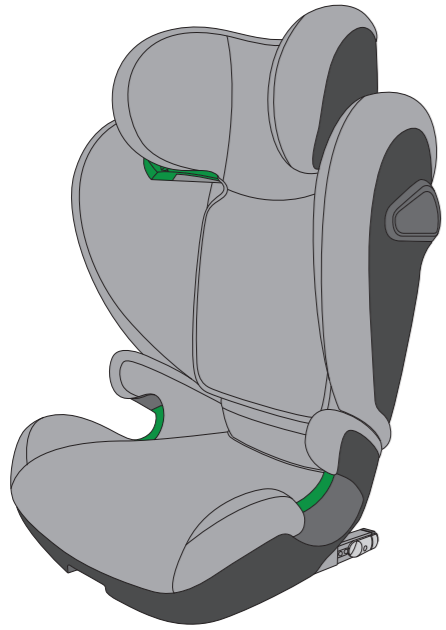


AVOVA

100cm-150cm
3-12 ani
regulamentul nr. R129

Sora-Fix
MANUAL DE USUÁRIO

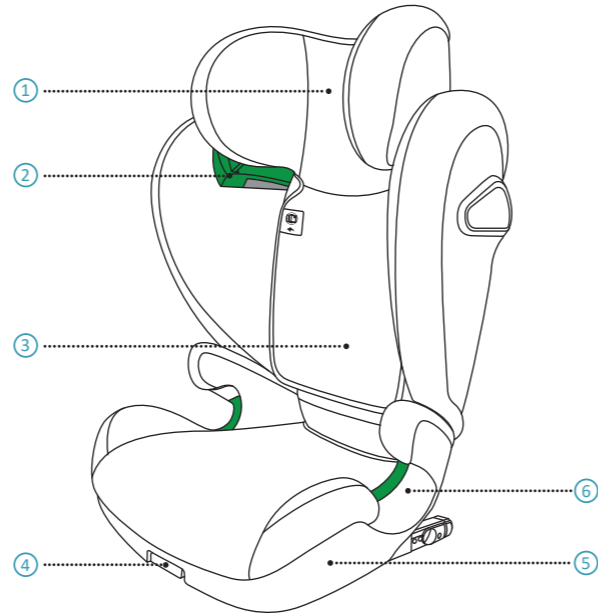


RO

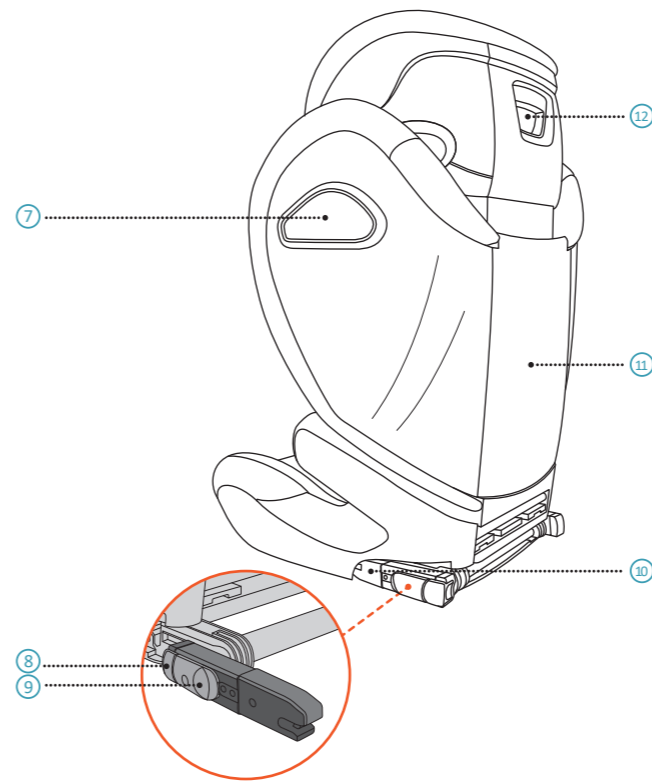
Made in Germany

5111001 23/03

1 PREZENTARE GENERALĂ A PRODUSELOR



- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Tetieră | 4. Mâner de reglare ISOFIX |
| 2. Ghidaj pentru centura de umăr | 5. Baza |
| 3. Buzunar pentru manualul utilizatorului | 6. Ghidaj pentru centura de siguranță |



- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 7. Integrated Side Impact Protection | 10. Conector ISOFIX |
| 8. Butonul de închidere ISOFIX | 11. Spătar |
| 9. Butonul de eliberare ISOFIX | 12. Mâner de reglare a tetierei |

2 INSTRUÇÃO

Obrigado por escolher AVOVA Sora-Fix para assegurar a viagem segura da sua criança. O assento foi desenhado, testado e certificado de acordo com os requisitos dos Sistemas de Retenção Para Crianças Melhorados (UNECE R.129). Sigiliul de aprobare poate fi găsit pe partea inferioară a scaunului. Sora-Fix este omologat ca scaun de copil pentru copiii cu statura de 100-150 cm, cu vârsta între aproximativ 3 și 12 ani. Este un scaun înălțător specific pentru vehicule care se potrivește la majoritatea vehiculelor, dar nu la toate. Vă rugăm să consultați Lista de montare pe vehicul. Instalarea incorectă și/sau utilizarea necorespunzătoare a scaunului ar putea pune copilul în pericol. Acest manual de utilizare trebuie păstrat în spatele Husei tetierei, astfel încât utilizatorii să îl poată consulta oricând. Vă rugăm să păstrați versiunea în limba preferată a acestui manual de utilizare în buzunarul pentru manualul de utilizare ③ din spatele capacului tetierei, astfel încât utilizatorii să-l poată consulta în orice moment.

Următoarele simboluri sunt utilizate în acest manual de utilizare:

- PERICOL** PERICOL Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va duce la deces sau vătămări grave.
- AVERTIZARE** AVERTIZARE Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea duce la deces sau vătămări grave.
- PRUDENTĂ** PRUDENTĂ Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.

INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA GERAL

- PERICOL** NU folosiți scaunul pentru copii mai mari de 12 ani. Din cauza uzurii, calitatea materialului se poate schimba.
- PERICOL** AVOVA Sora-Fix este livrat în 2 componente în cutie. Vă rugăm să asamblați cele 2 componente pentru a obține scaunul pentru copii Sora-Fix înainte de a-l instala în vehicul. Cele 2 componente trebuie să fie întotdeauna asamblate în scaunul complet pentru copii și nu trebuie niciodată folosite singure sau separat.

PERICOL Nu asigurați niciodată copilul sau scaunul pentru copii cu o centură în 2 puncte, deoarece aceasta poate provoca răni grave sau chiar moartea în cazul unui accident.

PERICOL Nunca deixe a sua criança sem supervisão no assento de criança.

PERICOL Elimine o seu assento no caso de alguma colisão de veículo e/ou violenta uma vez que o assento de criança pode ser danificado, mas o dano não ser visível de imediato.

PERICOL Não utilize lubrificantes ou modifique seu Sora-Fix, pois isso pode afetar seriamente a capacidade de ele proteger seu filho.

PERICOL Spătarul se poate înclina spre spate atunci când scaunul pentru copii este în poziție de sine stătătoare. Instalați întotdeauna scaunul pentru copii pe scaunul autovehiculului înainte ca copilul să se așeze în el.

PERICOL Certifique-se que todos os passageiros estão informados sobre como libertar a sua criança em caso de emergência.

AVERTIZARE AVOVA Sora-Fix este omologat pentru înălțimi de 100-150 cm, iar direcția de instalare este orientată spre față.

AVERTIZARE Atunci când copilul este mai înalt de 150 cm sau umerii copilului depășesc poziția cea mai înaltă a Ghidajului pentru centura de umăr ②, copilul trebuie să treacă pe un scaun adecvat pentru un copil mai înalt, care ar putea fi scaunul vehiculului.

AVERTIZARE AVOVA Sora-Fix se poate utiliza cu ISOFIX pe scaune de vehicule care au fost verificate și aprobate conform Listei tipurilor de vehicule anexată. Vă rugăm să consultați Lista tipurilor de vehicule pentru informații.

AVERTIZARE AVOVA Sora-Fix compatível com posições de assento universais em veículos. Por favor, leia o manual do veículo. Atunci când sunt utilizate fără ISOFIX și numai cu centură în 3 puncte, brațele ISOFIX pot fi depozitate departe pe partea inferioară a scaunului.

AVERTIZARE Scaunul pentru copii trebuie fixat întotdeauna în siguranță când se află în vehicul folosind conectorii ISOFIX ⑩ și o centură de siguranță cu prindere în 3 puncte sau doar o centură de siguranță cu prindere în 3 puncte, chiar dacă nu este transportat niciun copil.

AVERTIZARE O assento de criança deve ser inspeccionado regularmente para assegurar que todas as peças funcionam corretamente e não têm danos.

AVERTIZARE Vă rugăm să nu expuneți scaunul pentru copii la lumina directă și intensă a soarelui. În condiții de expunere directă și intensă la lumina directă a soarelui, scaunul pentru copii sau unele dintre piesele acestuia se pot încălzi foarte tare, ceea ce poate provoca vătămarea copilului.

AVERTIZARE Vă rugăm să aveți grijă la degete atunci când folosiți scaunul pentru copii.

AVERTIZARE Utilizarea scaunului din spate: Deplasați scaunul din față suficient de mult înainte pentru ca picioarele copilului să nu poată ajunge la spătarul scaunului din față, deoarece este mai sigur.

AVERTIZARE Elementele rigide și piesele din plastic ale scaunului pentru copii trebuie să fie amplasate și instalate astfel încât, în timpul utilizării zilnice a vehiculului, să nu se poată agăța de un scaun mobil sau într-o portieră a vehiculului.

AVERTIZARE Asigurați-vă că bagajele sau alte obiecte sunt fixate în mod corespunzător. Bagajele neasigurate le pot provoca răni grave copiilor și adulților în caz de accident.

AVERTIZARE AVOVA recomandă ca scaunele pentru copii să nu fie cumpărate sau vândute la mâna a doua.

AVERTIZARE NÃO utilize em casa. Não foi desenhado para utilização doméstica e só pode ser utilizado em veículos.

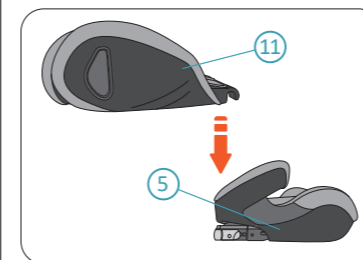
AVERTIZARE No caso de dúvidas, consulte o fabricante do assento do carro ou o revendedor.

PRUDENTĂ Os assentos do veículo mostram sinais de desgaste quando utiliza o assento de criança. Para evitar isso, protetores de assento de carro podem ser usados.

PRUDENTĂ Não utilize nenhum produto de limpeza agressivo que possa danificar o material de construção do assento de criança.

3 ASAMBLARE

PERICOL AVOVA Sora-Fix este livrat în 2 componente în cutie. Vă rugăm să asamblați cele 2 componente pentru a obține scaunul pentru copii Sora-Fix înainte de a-l instala în vehicul. Cele 2 componente trebuie să fie întotdeauna asamblate în scaunul complet pentru copii și nu trebuie niciodată folosite singure sau separat.



1. Așezați baza ⑤ scaunului Sora-Fix pe o suprafață stabilă. Luați apoi spătarul ⑪ scaunului Sora-Fix și introduceți capătul său inferior în partea din spate a bazei.



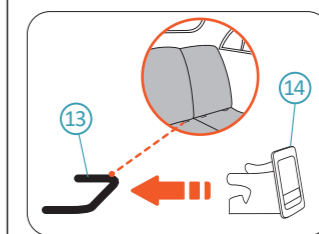
2. Împingeți spătarul ⑪ în sus până când acesta stă perpendicular pe Bază ⑤ și face clic.

4 INSTALARE

AVERTIZARE Certifique-se de que o assento do veículo que possui o assento infantil esteja na posição vertical se o assento do veículo for reclinável.

A. IN VEHICULE CU PUNCTE DE ANCORARE ISOFIX

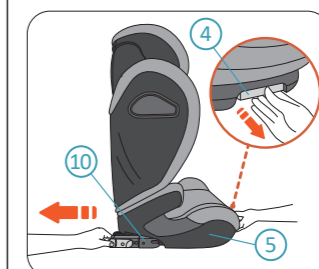
Sora-Fix poate fi instalat orientat cu fața către direcția de mers pe scaunele vehiculelor omologate în conformitate cu Regulamentul CEE-ONU nr. 16 sau cu standarde echivalente, fixate la punctele de ancorare ISOFIX ale vehiculului ⑬. É compatível com posições de assento universais em veículos. Por favor, leia o manual do veículo.



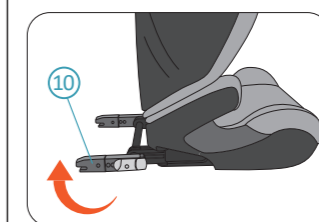
OPȚIONAL. Montați ghidajele de inserție ISOFIX ⑭ pe punctele de ancorare ISOFIX ale vehiculului ⑬.

PRUDENTĂ Utilizarea ghidajelor de inserție ISOFIX pentru a ajuta la instalarea scaunului pentru copii este opțională, dar este recomandată. Acestea ajută la reducerea deteriorării scaunului din vehicul. Se o assento do veículo puder ser dobrado, remova as guias de encaixe ISOFIX antes de fazê-lo.

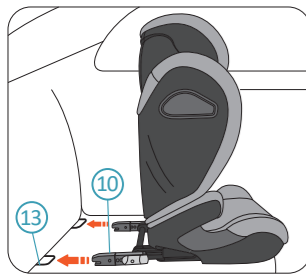
PRUDENTĂ La unele modele de vehicule, scaunul vehiculului poate fi prevăzut cu ghidaje ISOFIX încorporate, prin urmare ghidajele de inserție ISOFIX nu pot fi utilizate.



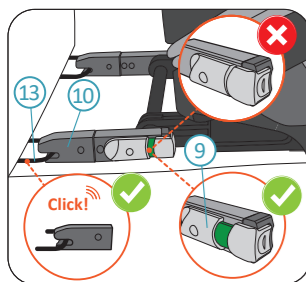
1. Trageți și țineți mânerul de reglare ISOFIX ④ cu o mână. Cu cealaltă mână trageți conectorii ISOFIX ⑩ complet în afara bazei ⑤, apoi eliberați mânerul de reglare ISOFIX.



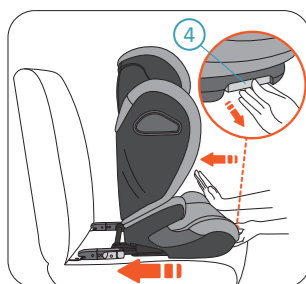
2. Întoarceți conectorii ISOFIX ⑩ astfel încât deschiderile să fie orientate spre spate.



3. Orientați ambii conectori ISOFIX (10) către punctele de ancorare ISOFIX (13) ale scaunului vehiculului. Împingeți scaunul pentru copii spre scaunul autovehiculului, pentru a fixa conectorii ISOFIX în punctele de ancorare ISOFIX cu sunete de clic.



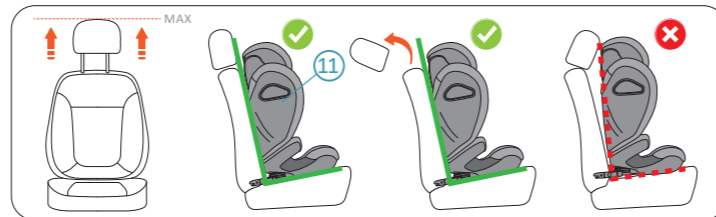
PERICOL Semnele verzi trebuie să fie vizibile pe butoanele de eliberare ISOFIX (9), ceea ce indică faptul că conectorii ISOFIX (10) sunt ferm fixați la punctele de ancorare ISOFIX (13). Verificați atât partea stângă, cât și partea dreaptă.



4. În timp ce trageți și țineți mânerul de reglare ISOFIX (4), împingeți scaunul pentru copii spre scaunul vehiculului cât mai mult posibil spre spate, până când se sprijină ferm de spătarul scaunului vehiculului.

PERICOL După instalare, verificați dacă toți indicatorii ISOFIX prezintă semne verzi.

AVERTIZARE Verifique se o assento infantil está conectado firmemente, tentando puxá-la de ambos os lados.



AVERTIZARE Asigurați-vă că spătarul scaunului pentru copii (11) se sprijină ferm de spătarul scaunului vehiculului și că tetiera scaunului vehiculului nu împinge scaunul pentru copii în afară. Puteți regla tetiera scaunului din vehicul în poziția cea mai înaltă sau chiar să scoateți tetiera scaunului din vehicul dacă este necesar.

B. PENTRU VEhicULE CARE NU AU SISTEME DE ANCORARE ISOFIX

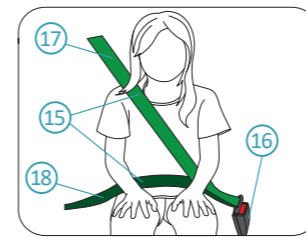
Sora-Fix poate fi instalat orientat în fața cu centura auto în 3 puncte, aprobată conform Regulamentului CEE-ONU nr. 16 sau altor regulamente. Este compatibil cu pozițiile universale de așezare în vehicule. Va rugăm să citiți manualul autovehiculului dvs.



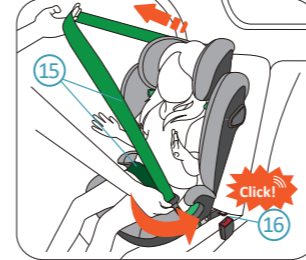
1. Poziționați scaunul pentru copii Sora-Fix pe scaunul autovehiculului. Împingeți scaunul pentru copii spre scaunul vehiculului până când scaunul copilului se sprijină pe spătarul scaunului.
2. Urmăriți pașii menționați la secțiunea "FIXAREA COPILULUI".

PERICOL Asigurați-vă ca sistemele de conectare ISOFIX (10) sunt așezate în întregime în interiorul scaunului în poziția cea mai retrasă.

5 FIXAREA COPILULUI

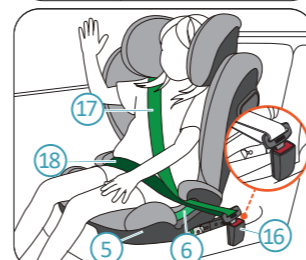


Centura în 3 puncte (15)
Cataramă (16)
Secțiunea centurii de umăr (17)
Secțiunea centurii transversale (18)

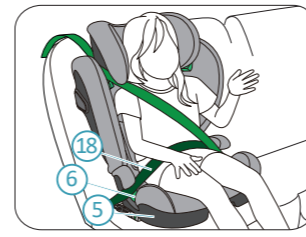


1. Colocați o seu filho no AVOVA Sora-Fix. Poziționați centura în 3 puncte a vehiculului (15) în fața copilului și blocați centura în catarama (16) vehiculului cu un clic.

PERICOL Asigurați-vă că centura în 3 puncte (15) nu este răsucită. Aceasta trebuie reglată pentru a ține strâns corpul copilului.

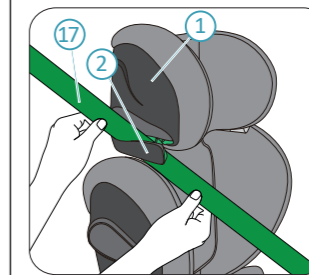


2. Așezați secțiunea centurii de umăr (17) și secțiunea centurii subabdominale (18) de pe partea cataramii (16) în ghidajul centurii subabdominale (6) al bazei (5).

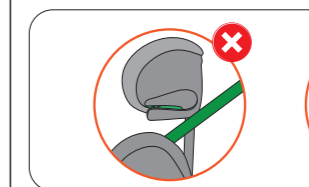


3. Așezați secțiunea de centură subabdominală (18) de cealaltă parte a bazei (5) în ghidajul centurii subabdominale (6).

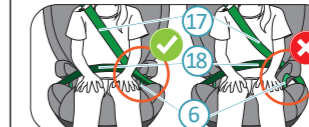
PERICOL Secțiunea centurii de siguranță pentru centura de siguranță transversală (18) trebuie să fie așezată cât mai jos posibil peste pelvisul copilului pe ambele părți pentru a oferi cea mai bună protecție.



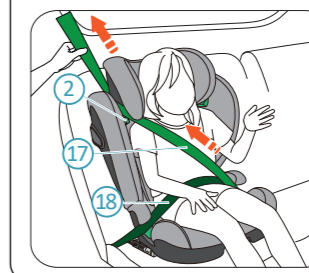
4. Treceți secțiunea centurii de umăr (17) în Ghidajul verde al centurii de umăr (2) de sub tetiera (1), până când se așează complet în ghidul centurii de umăr. Verificați dacă secțiunea centurii de umăr nu este răsucită.



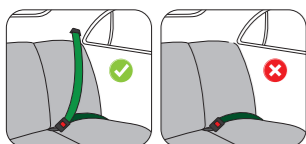
PERICOL Verificați ca secțiunea centurii de umăr (17) să treacă peste clavicula copilului dvs, nu peste gât.



PERICOL Verificați dacă secțiunea de centură de umăr (17) se deplasează ferm în ghidajul centurii de siguranță (6).



5. Eliminați golul centurii de siguranță în 3 puncte, astfel încât aceasta să fixeze ferm copilul. Mai întâi trageți de secțiunea centurii de umăr (17) care traversează corpul copilului pentru a elimina golul din secțiunea centurii abdominale (18). Apoi trageți Secțiunea centurii de umăr (2) de deasupra scaunului copilului pentru a elimina restul de gol.



PERICOL Nu asigurați niciodată copilul sau scaunul pentru copii cu o centură în 2 puncte, deoarece aceasta poate provoca răni grave sau chiar moartea în cazul unui accident.

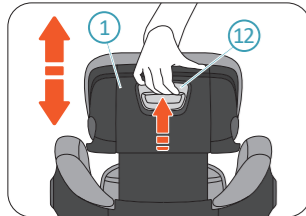
6 DUPĂ CE AȚI FIXAT COPILUL, VERIFICAȚI CELE DE MAI JOS ÎNAINTE DE CĂLĂTORIE:

1. Verificați dacă Secțiunea centurii de centură transversală (18) este bine fixată în Ghidajele centurii transversale (6) de pe ambele părți ale Bazei (5).
2. Verificați dacă secțiunea centurii de umăr (17) se deplasează ferm în ghidajul centurii subabdominale (6) pe o parte și în ghidajul centurii de umăr (2) pe cealaltă parte.
3. Verificați dacă întreaga centură în 3 puncte (15) este strânsă și nu este răsucită. Catarama (16) nu trebuie să fie prinsă în ghidajul centurii abdominale (6).

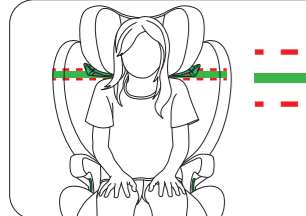
6 REGLAREA TETIEREI

AVERTIZARE Tetiera (1) scaunului pentru copii trebuie reglată la un nivel la care ghidajele centurii de umăr (2) să se afle chiar deasupra umerilor copilului.

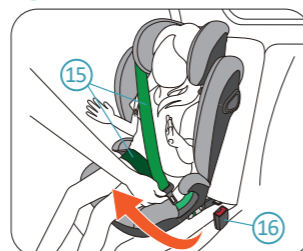
AVERTIZARE Pe măsură ce copilul crește, tetiera scaunului pentru copii (1) trebuie reglată din când în când.



Trageți și țineți mânerul de reglare a tetierei (12) de pe partea din spate a tetierei (1) pentru a elibera tetiera. Mutați tetiera la înălțimea corectă, plasând ghidajele centurii de umăr (2) chiar deasupra umerilor copilului. Apoi eliberați mânerul pentru a bloca înălțimea tetierei.

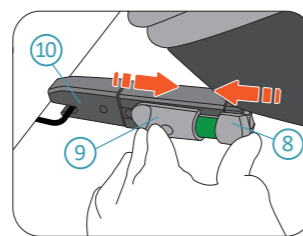


7 ELIBERAREA COPILULUI



Apăsăți butonul roșu de pe catarama centurii în 3 puncte (16) pentru a debloca catarama. Trageți centura în 3 puncte (15) dinspre partea cataramii spre cealaltă parte, iar copilul este eliberat.

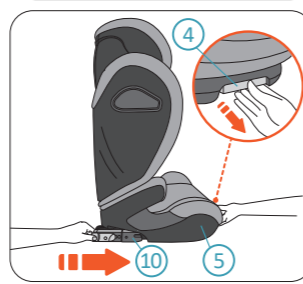
8 ÎNDEPĂRTARE



1. Apăsăți butonul capacului ISOFIX (8) și glisați butonul de eliberare ISOFIX (9) pentru a elibera conectorii ISOFIX (10), pe ambele părți.



2. Întoarceți conectorii ISOFIX (10) astfel încât deschiderile să fie orientate în față, spre bază (5).



3. Trageți și țineți mânerul de reglare ISOFIX (4), apoi împingeți conectorii ISOFIX (10) în bază (5).

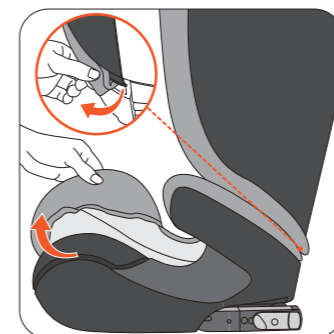
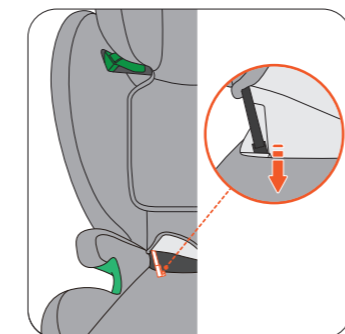
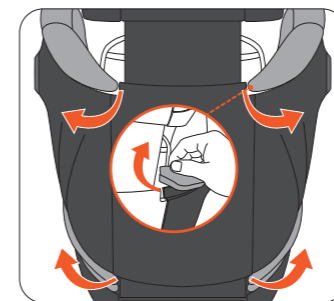
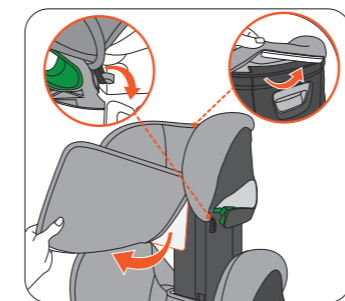
9 ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE



Când doriți să scoateți și să spălați din când în când protecția, va rugăm să efectuați spălarea cu un detergent slab, la programul delicat al mașinii de spălat (30°C). Consultați eticheta de spălare a protecției. Piese din plastic pot fi curățate cu un săpun și apă ușoară.

PERICOL Scaunul pentru copii nu trebuie utilizat fără protecția scaunului AVOVA. Protecția asigură siguranța și poate fi înlocuită numai de o protecție AVOVA originală.

DEMONTAREA ȘI REMONTAREA PROTECȚIEI SCAUNULUI



Vă rugăm să montați la loc husa în ordinea și în sensul invers.

10 GARANTIE

1. Garanția pentru AVOVA Sora-Fix durează 2 ani după cumpărare. Utilizarea produsului trebuie să fie în conformitate cu acest manual de utilizare. Orice daune cauzate de operațiuni care nu sunt conforme instrucțiunilor din acest manual de utilizare vor anula garanția.
2. Va rugăm să păstrați dovada dvs. de cumpărare în mod corespunzător, pentru a o putea folosi în cazul în care veți avea nevoie de garanție.
3. Nu folosiți niciodată terțe părți pentru întreținere, reparații sau modificări, altfel veți pierde garanția. Intotdeauna cereți mai întâi sfatul comercianților AVOVA.

Dacă aveți întrebări suplimentare referitoare la utilizarea scaunului pentru copii, va rugăm să ne contactați:

AVOVA GmbH
Blaubeurer Straße 71
89077 Ulm
Germany

T: +49 731 379941-0
info@avova-childcare.com
www.avova-childcare.com

11 ELIMINARE

Când vreți să aruncați scaunul pentru copii, va rugăm să consultați reglementările locale privind eliminarea deșeurilor. Dacă aveți întrebări suplimentare, va rugăm să contactați administrația comunala sau administrația orașului dvs care se ocupă de colectarea deșeurilor.